Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pragnę rozmyślać\* o Twych rozporządzeniach I rozważać Twoje ścieżki.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pragnę rozmyślać o Twoich poleceniach I rozważać Twe ścieżki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Rozmyślam o twoich przykazaniach i przypatruję się twoim drogom. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | O przykazaniach twoich rozmyślam, i przypatruję się drogom twoim. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Będę się ćwiczył w rozkazaniach twoich i przypatrzę się drogam twoim. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Będę rozmyślał o Twych postanowieniach i ścieżki Twoje rozważał. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Rozmyślam o rozkazach twoich I patrzę na drogi twoje. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pragnę rozważać Twe nakazy, zważać na Twoje ścieżki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Rozmyślam o Twoich przykazaniach i rozważam drogi Twoje. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pragnę rozważać Twoje przykazania i śledzić uważnie Twoje drogi. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Rozmyślam o Twych przepisach i uważam na Twoje drogi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Chcę się zajmować twymi rozkazami i oglądać się na twoje ścieżki. |

1. 1) Pragnę rozmyślać 11Ps a MT G: Będę rozmyślał 4QPs h. [↑](#footnote-ref-2)